



COMUNE DI
LA VALLE

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE
WENGEN

Autonome Provinz Bozen

COMUN DA
LA VAL

Provinzia Autonoma de Balsan

Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale

Beschlussniederschrift
des Gemeinderates

Verbal de deliberaziun
dl Consëi de Comun

Prot. Nr.	SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI	Ore - Uhr - Ora
	11.08.2026	08:55

OGGETTO:	GEGENSTAND:	ARGOMÈNT:
Surrogazione del consigliere comunale dimissionario, signor Manfred Moling, con il prossimo candidato non eletto della lista "LA VAL"	Ersetzung des zurückgetretenen Ratsmitgliedes, Herr Manfred Moling, mit dem nächsten Nichtgewählten der Liste "LA VAL"	Sostituziun dl'aconsiadú de comun che á dé les dimisciuns, signur Manfred Moling, cun le proscim candidat nia lité dla lista "LA VAL"

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Presenti i Signori:

1)	2)
X	
X	
X	

Felix Nagler
Vito Campeì
Felix Dapoz
Elisabeth Insam
Daniele Moling
Carlo Nagler
Alex Ploner
Michaela Sorarú

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Anwesend sind die Herren

1)	2)

Alexander Alton
Markus Complojer
Davide Frenes
Magdalena Miribung
Manfred Moling
Matteo Pescollderung
Veronica Rubatscher

Do l'adempliment dles formalités scrites dant dala lege regionala varènta sön l'Ordinamènt di Comuns, él gnü cherdé ite, tl salf dles sentades, i componënc de chësc Consëi de comun.

Al é presënc:

1)	2)
X	
X	

Assiste la Segretaria comunale, Signora	Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau	Al assistëia la Secreteria de Comun, Signura
	Dr. Monica Willeit	
Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor	Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr	Do avëi constaté che le numeri antergnüs é dé por la legalité dl'indonada, surantol le Signur
	Felix Nagler	
nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio passa alla trattazione dell'oggetto suddetto.	in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.	te süa cualité de Ombolt la presidënza y detlarëia la sentada daverta. Le Consëi de Comun passa a traté l'argomènt suradit.

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

Odüs i arac positifs aladô dl art. 185 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- **arat technich-amministratif** cun la merscia digitala

7ArOU7+qtYSJL2O4FwhgNXg+NgsCPVjrYw9nJ7KMa18=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabl** cun la merscia digitala

(non necessario – nicht erforderlich – nia nezesciar)

Premesso, che con deliberazione del consiglio comunale n. 29 del 25.11.2024, divenuta esecutiva ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, è stata convalidata l'elezione a consiglieri comunali delle persone proclamate elette nelle elezioni tenutesi in data 10.11.2024

Es wird vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 29 vom 25.11.2024, vollstreckbar geworden im Sinne der geltenden Gemeindeordnung, die Bestätigung der Wahl als Ratsmitglieder der anlässlich der am 10.11.2024 stattgefundenen Wahlen verkündeten Personen erfolgt ist

Dit danfora, che cun deliberaziun dl consëi de comun n. 29 di 25.11.2024, gnüda esecutiva aladô dl ordinamënt di comuns varënt, èl gnü convalidé la lita a aconsiadus de comun dles porsones proclamades litades pro la eleziun di 10.11.2024

Tenuto conto, che il signor Manfred Moling, nato il 11.02.1980 a Brunico e residente a La Valle con lettera dd. 04.08.2026, assunta al protocollo del comune il 04.08.2026 al n. 9753, ha presentato le dimissioni dalla carica di consigliere comunale

Festgestellt, dass Herr Manfred Moling, geboren am 11.02.1980 in Bruneck und wohnhaft in Wengen mit Schreiben vom 04.08.2026, aufgenommen in das Protokoll der Gemeinde am 04.08.2026 unter Nr. 9753, den Rücktritt vom Amt des Gemeinderatsmitgliedes eingereicht hat

Tigní cunt, che le signur Manfred Moling, nasciüda ai 11.02.1980 a Bornech y aciasé a La Val á presenté cun lëtra di 04.08.2026 tuta sö tl protocol dl comun ai 04.08.2026 al nr. 9753, les dimisciuns dala ciaria de aconsiadú de comun

Accertato, che ai sensi dell'art. 43 della Legge regionale del 3 maggio 2018 n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), le dimissioni sono irrevocabili, non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci

Festgestellt, dass gemäß Art. 43 vom Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol), der Rücktritt unwiderruflich ist, keiner Kenntnisnahme bedarf und ab sofort rechtswirksam ist

Azerté, che aladô dl art. 43 dla Lege regionala di 03.05.2018 n. 2 (Codesc di ënc locai dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol), é les dimisciuns irevocables, ne mëss nia gní tutes a conoscënza y é atira en faziun

che il consiglio comunale deve procedere alla relativa surrogazione entro venti giorni dalla data di presentazione della dimissione

dass der Gemeinderat die entsprechende Ersetzung innerhalb von zwanzig Tagen ab dem Tag der Einreichung des Rücktrittes vornehmen muss

che le consëi de comun mëss atué la sostituziun revardënta anter vint dis dal de dla presentaziun dles demisciuns

Visto l'articolo 47 della L.R. 03.05.2018, n. 2, il quale prevede che il seggio di consigliere comunale che durante il mandato rimanga vacante, per qualsiasi causa anche se sopravvenuta, è attribuito al candidato che nella medesima lista segue immediatamente l'ultimo eletto

Nach Einsichtnahme in den Artikel 47 des R.G. 03.05.2018, Nr. 2, welcher vorsieht, dass der Sitz eines Gemeinderatsmitgliedes, der während der Amtszeit aus irgendeinem auch nachträglich eingetretenen Grund unbesetzt bleiben sollte, jenem Kandidaten zugeteilt wird, der in der gleichen Liste unmittelbar dem letzten Gewählten folgt

Odü l'art. 47 dla L.R. 03.05.2018, n. 2, che prevëiga che le post da aconsiadú de comun che tratan le mandat resta vacant por vigni sort de gauja ince sce intragnüda, mëss gní assegné al candidat che tla medema lista é suandënt al ultimo lité

Tenuto conto che dal verbale delle operazioni elettorali dd. 10.11.2024 risulta quale prossimo candidato non eletto della lista „LA VAL“ il signor Daniel Frenes, nato il 04.04.1984 a Bressanone, appartenente al gruppo linguistico ladino

Festgestellt, dass laut Niederschrift der Wahlhandlungen vom 10.11.2024 als nächster Nichtgewählter der Liste „LA VAL“ Herr Daniel Frenes, geboren am 04.04.1984 in Brixen, Angehöriger der ladinischen Sprachgruppe, hervorgeht

Tigní cunt che dal verbal dles operaziuns de lita di 10.11.2024 resultëiel sciöche proscim candidat nia lité dla lista „LA VAL“ le signur Daniel Frenes, nasciü ai 04.04.1984 a Porsenú, che fej pert dl grup linguistisch ladin

Dato atto, che il sig. Daniel Frenes ha dichiarato l'accettazione della carica di consigliere comunale con nota prot. 9929 del 10.08.2026

Festgehalten, dass Herr Daniel Frenes die Annahme des Amtes als Ratsmitglied mit Schreiben Prot. 9929 vom 10.08.2026 erklärt hat

Tigní cunt che le sig. Daniel Frenes á detlaré l'azetaziun dl'inciaria de aconsiadú de comun cun lëtra prot. 9929 di 10.08.2026

Tenuto conto che nei confronti del signor Daniel Frenes non sussistono cause di ineleggibilità o incompatibilità ai sensi degli artt. 74, 76, 77, 79 e 82 della L.R. n. 2/2018

Ritenuto opportuno, dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, al fine di dare la possibilità al neo-consigliere, sig. Daniel Frenes, di partecipare alla seduta per i prossimi punti dell'ordine del giorno

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;

IL CONSIGLIO COMUNALE delibera

ad unanimità di voti favorevoli, espressi per alzata di mano dai 10 consiglieri comunali presenti e votanti,

- 1) di surrogare il consigliere comunale dimissionario, signor Manfred Moling, con il prossimo candidato non eletto della lista „LA VAL“, signor Daniel Frenes, nato il 04.04.1984 a Bressanone, appartenente al gruppo linguistico ladino;
- 2) di tener presente che nei confronti del signor Daniel Frenes non sussistono alcune cause di ineleggibilità o incompatibilità di cui agli artt. 74, 76, 77, 79 e 82 della L.R. n. 2/2018;
- 3) copia della presente deliberazione viene trasmessa alla Giunta Regionale (Ufficio Elettorale), alla Giunta Provinciale nonché al Commissariato del Governo di Bolzano;
- 4) di dichiarare con un'altra votazione con 10 voti favorevoli ad unanimità di voti immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4 della L.R. n. 2 del 03.05.2018.

Festgestellt, dass gegen Herrn Daniel Frenes keinerlei Gründe der Nichtwählbarkeit oder Unvereinbarkeit im Sinne der Art. 74, 76, 77, 79 und 82 des R.G. Nr. 2/2018 vorliegen

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit das nachrückende Ratsmitglied, Herr Daniel Frenes, an der Behandlung der nachfolgenden Tagesordnungspunkte teilnehmen kann

Nach Einsichtnahme:
in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

beschließt DER GEMEINDERAT

einstimmig und ausgedrückt durch Handheben von den 10 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten,

- 1) das zurückgetretene Ratsmitglied, Herr Manfred Moling, mit dem nächsten Nichtgewählten der Liste „LA VAL“, Herr Daniel Frenes, geboren am 04.04.1984 in Brixen, der ladinischen Sprachgruppe angehörig zu ersetzen;
- 2) festzuhalten, dass gegen Herrn Daniel Frenes keinerlei Gründe der Nichtwählbarkeit oder Unvereinbarkeit im Sinne der Art. 74, 76, 77, 79 und 82 des R.G. Nr. 2/2018 vorliegen;
- 3) eine Abschrift des vorliegenden Beschlusses wird dem Regionalausschuss (Wahlamt), dem Landesausschuss sowie dem Regierungskommissariat Bozen übermittelt;
- 4) vorliegenden Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 10 Ja-Stimmen einstimmig im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des RG Nr. 2 vom 03.05.2018 für sofort vollstreckbar zu erklären.

Tigní cunt che ti confrunc dl signur Daniel Frenes n'él degünes gaujes de ineleggibilità o incompatibilità aladô di articui 74, 76, 77, 79 y 82 dla L.R. n. 2/2018

Araté debojëgn da detlaré chësta delibera atira esecutiva, por ti dé al aconsiadú nü, signur Daniel Frenes, la poscibilité de partezipé ala sentada por i punc dl ordin dl de che vëgn dedô

Odüs:
le bilanž de previjiun corënt;
le statut de comun varënt;
le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. nr. 2 di 03.05.2018;

deliberă LE CONSËI DE COMUN

cun dütes les usc a üna dades jö por alzada de man dai 10 aconsiadus presënc y litanc,

- 1) de sostituì l'aconsiadú de comun che á dé les dimisciuns, signur Manfred Moling, cun le proscim candidat nialitè dla lista „LA VAL“, signur Daniel Frenes, nasciü ai 04.04.1984 a Porsenü, che fej pert dl grup linguistich ladin;
- 2) de tigní cunt che ti confrunc dl signur Daniel Frenes n'él degünes gaujes de ineleggibilità o incompatibilità aladô di articui 74, 76, 77, 79 y 82 dla L.R. n. 2/2018;
- 3) copia de chësta deliberaziun vëgn ortiada ala Junta regionala (Ofize lital), ala Junta provinziala y al Commissariat dl Guern da Balsan;
- 4) de detlaré cun na votaziun a pert y cun dütes les 10 usc a üna chësta delibera atira esecutiva aladô dl art. 183, coma 4 dla L.R. di 03.05.2018 nr. 2.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermé y sotescrit.

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
L'OMBOLT

La Segretaria - Die Sekretärin
La Secreteria

Felix Nagler

Dr. Monica Willeit

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia amministrativa di Bolzano.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté oposiziun ala Junta de Comun cuntra chësta deliberaziun. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pó l gni presenté recurs al Tribunal de Iustizia amministrativa da Balsan.

documento firmato tramite firma digitale – digital signiertes Dokument – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3: 19003